

AUS DER BIBERSTEINER RATSSTUBE

Die letzten Meldungen aus dem Gemeindehaus 2015

SK - Ab 2016 wird eine **neue Hundebank** geführt. **AMICUS** ersetzt die bisherige Lösung **ANIS**. Die bestehenden Daten, die in **ANIS** hinterlegt sind, werden automatisch in die neue Datenbank übertragen.

Künftig ist das **Anmeldeverfahren** für Hundehaltende **zweistufig**. Hundehaltende müssen sich nach Anschaffung ihres ersten Hundes **bei der Gemeinde** als Hundehalter registrieren lassen. Sobald die Gemeinde die Personendaten des Hundehalters in **Amicus** registriert hat, kann der Hund auch **beim Tier-**

arzt registriert werden. Nach der Erfassung aller Daten schickt die Datenbankbetreiberin den Hundehaltenden eine **Petcard** zu.

Adressdaten von Personen können künftig **ausschliesslich von Gemeinden mutuiert werden**. Hundehaltende können ihre Telefonnummer und Mail-Adresse sowie ein allfälliges Todesdatum des Hundes selber eintragen.

Spenden

Der Gemeinderat hat für Hilfsaktionen

☆ Frohe Festtage!

*Der Gemeinderat und die Verwaltung wünschen der Bevölkerung
frohe Weihnachtstage und einen guten Rutsch ins 2016.*

*Möge es den Menschen, die von Schicksalsschlägen nicht verschont
geblieben sind, gelingen die kommende schwere Zeit zu bewältigen.*

*Dazu wünscht die Behörde viel Mut und Kraft
und ein besseres nächstes Jahr.*

*Allen Einwohnerinnen und Einwohnern, die sich in irgendeiner Form
am aktiven Dorfleben beteiligt haben oder dies immer noch tun,
ein herzliches Dankeschön!*

Unser Dorf lebt von und mit einer aktiven Bevölkerung.

Wir freuen uns auf viele interessante Begegnungen im Jahr 2016!

jährlich **Fr. 5'000.00** budgetiert. Die Verwendung für das Rechnungsjahr 2015 wurde wie folgt bestimmt:

- **Fr. 2'000.00** gingen im Frühling 2015 an die Schweizerische Patenschaft Berggemeinden für die Gemeinde **Clos du Doubs JU**.
- Ebenfalls spendete man im Frühling 2015 **Fr. 2'000.00** an die Glückskette zu Gunsten der Opfer des **Erdbebens in Nepal**.
- An die **SOS Kinderdorf Schweiz** gehen **Fr. 200.00**.
- Der **Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe** werden **Fr. 200.00** überwiesen.
- An **terres des hommes schweiz** gehen weitere **Fr. 200.00**.
- In die Gemeinde **Surrein GR** gehen **Fr. 200.00** zur Renovation der Pfarrkirche.
- Zusätzlich hat man die **Fondation Barry** mit **Fr. 200.00** unterstützt.

Jahresvignetten für Grüngutabfuhr

Die Jahresvignetten 2016 können ab dem

4. Januar 2016 bei der **Gemeindeverwaltung** bezogen werden. Aus verrechnungstechnischen Gründen ist ein Bezug noch im alten Jahr nicht möglich. Die Preise bleiben unverändert und lauten wie folgt:

40 l	Kübel	Fr.	54.00
140 l	Container	Fr.	171.00
240 l	Container	Fr.	270.00
800 l	Container	Fr.	690.00

Ab Februar 2016 werden Gefässe ohne eine gültige Vignette nicht mehr entleert.

Autobahnvignetten 2016

Bei der Postagentur sind ab sofort auch **Autobahnvignetten 2016** erhältlich

Baubewilligung

Bauherrschaft: **Regli Christian und Stephanie, Biberstein**

Bauobjekt: Umgebungsgestaltung, Oberbergstrasse.

Mitteilungen

Kulturkommission Biberstein

Herzliche Einladung zum Neujahrsapéro

Am **Neujahrstag** lädt Sie die Kulturkommission **von 17 Uhr bis 19 Uhr** zum traditionellen Neujahrsapéro im Platanenhof (Schloss) ein.

Um 17.30 Uhr wird Sie Wolfgang Schulze, Präsident der Kulturkommission Biberstein, mit seinen heiteren und tiefgründigen Worten herzlich begrüssen.

Bei einem Glas Wein, Zopf und Snacks ... alle sind herzlich willkommen mit uns auf den Jahresbeginn anzustossen ... Treffen Sie Ihre Nachbarn, Leute aus dem Dorf ... all jene, die Sie schon lange nicht mehr gesehen haben ... einfach kommen und sich mit uns freuen. Mit netten Leuten das Jahr beginnen tut der Seele gut! ...

Das Team der Kulturkommission erwartet Sie und natürlich auch die Neuzuzüger. Herzlich willkommen!

Ihre Kulturkommission Biberstein

*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und im neuen Jahr
alles Gute, beste Gesundheit, viel Erfolg, Hoffnung und Zuversicht.*



*Das Redaktionsteam
und die Leute von der Dorfziitigproduktion*



BIBERSCHNAUZE

Weihnachten verkehrt

mm - Im Dezember, vor Weihnachten, hängt normalerweise der Himmel tiefgrau über dem Aaretal. Die Sonne bekommen wir selten zu Gesicht. Es scheint, als werde es kaum einmal taghell. Die Kälte ist unser ständiger Begleiter. Vor doch schon einigen Jahren verbrachte ich diese Zeit total umgekehrt, sprich «down under» und jedes Jahr in der Adventszeit denke ich gern an den Besuch bei Tante Annie in Australien. Soeben habe ich im world wide web nachgeschaut, wie heiss sie es in Canberra wohl haben und bin auf die beachtliche Temperatur von 30 Grad Celsius und eine Warnung vor hoher UV-Strahlung gestossen. Wohl verstanden, auch die Aussies werden in einer Woche Weihnachten feiern! Erinnerungen kommen auf:

Überall in den Shoppingcentern wurden «Jingle Bells» und «Santa Claus» Melodien gespielt und gleichzeitig die neueste Bademode präsentiert! Durch die Strassen bewegten sich Engel und Samichläuse im Schneckentempo, da ihnen auch so bereits der Schweiss unter den Perücken hervor rann! Bei meinen Verwandten im Wohnzimmer wurden Plastiktannen mit elektrischem Licht geschmückt, da der Wachs bei den echten Kerzen bereits in der Schachtel geschmolzen wäre! Im Gottesdienst lief uns bei «Oh du fröhliche» der Schweiss über den Rücken und für das Festessen kam kaum der richtige Appetit auf vor lauter Hitze. Am 25. Dezember gab es einen Familienausflug in den Schatten eines Parks, wo ein Barbecue-Weihnachtssommerfest stattfand. Wer konnte, pilgerte ans Meer zur Abkühlung und zu einer Riesenstrandparty.

Dieses spezielle Erlebnis in der Weihnachtszeit begleitet mich wohl mein Leben lang. Und trotzdem: ich möchte um keinen Preis tauschen! Wie würde ich den Bibersteiner Schlossweihnachtsmarkt vermissen bei steifer Bise und wohltuend heissem Punsch... oder die spezielle Stimmung an der Aare im Morgennebel... oder schlicht die Weihnachtsfeier mit echter Tanne und flackernden Wachskerzen in der warmen Stube.

Ich wünsche Ihnen von Herzen ein frohes Weihnachtsfest mit vielen schönen Erinnerungen!



GEMEINDE BIBERSTEIN

Weihnachtsbaum-Verkauf

Der diesjährige Weihnachtsbaumverkauf findet am

**Samstag, 19. Dezember 2015 von 10.00 bis 11.00 Uhr,
auf dem Pausenplatz statt.**

Der Verkauf wird vom Forstbetrieb Region Aarau durchgeführt. In diesem Jahr werden Rottannen, Weisstannen und Nordmannstannen angeboten.

Gemeindekanzlei



MUSIKGEMEINSCHAFT KÜTTIGEN-BIBERSTEIN

Melodien, Rhythmus und Tanz

Stefan Berner

Dieses Motto hatte die Musikgemeinschaft Küttigen-Biberstein für das Jahreskonzert 2015 ausgewählt. Bereits mit der Einladung wurden die Gäste aufgefordert, die bequemen Tanzschuhe aus dem Schrank zu nehmen, denn angesagt war eine Tanznacht, die ihrem Namen alle Ehre machen sollte.

Das Jugendspiel Küttigen-Biberstein

eröffnete unter der Leitung von Erich Weber und Anita Walde mit einem bunten Melodienstrauss den Abend. «Wir sind sehr stolz auf unseren Nachwuchs und freuen uns jedes Mal, wenn das Jugendspiel an einem unserer Anlässe dabei ist» stellte Stefan Berner, Geschäftsleiter der Musikgemeinschaft, bei seiner Begrüssung fest. Die teilweise noch sehr jungen Mitglieder boten ein wirklich tolles Konzert und begeisterten das zahlreiche Publikum in der Mehrzweckhalle Küttigen.



Die Tambouren

Nach einer kurzen Pause eröffneten die Tambouren den zweiten Teil des Abends mit einem Einmarsch durch das Publikum und dem Stück «Piccolino». Mit Tanzmelodien

aus aller Welt stimmte die Musikgemeinschaft das Publikum auf die noch lange Tanznacht ein. Charmant und informativ führte Bernadette Huber durch das Programm. Zu hören waren nebst Marschmelodien und karibischem Sound ein Medley aus dem

Tanzfilm «Saturday night fever» oder «Mamma Mia», der Hit der Popgruppe ABBA. Bei der Feuerfest-Polka kam gar ein Amboss zum Einsatz und bei Quincy Jones «Soul Bossa Nova» brillierten die beiden Solisten Heinz Hunziker (Trompete) und Fabienne Berner (Piccolo).

Die Tanznacht

Dann wurde die Bühne geräumt und das Duo PopAlpin übernahm das Zepter. Bald war die Bühne voll von tanzenden Paaren und die Tanznacht damit so richtig lanciert.


*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
 viel Glück, Gesundheit und Erfolg im 2016*




Jeannette's Guggeli
 079 935 58 14
www.jeannettesguggeli.ch



Blütenmehr
 Blumen Accessoires Geschenke
 Barbara Meyer · Juraweidstrasse 20 · 5023 Biberstein
 offen FR 9.00–12.00 / 13.30–18.00 · SA 9–16.00
 Telefon 079 752 52 54



**Restaurant Jägerstübli
 Biberstein** 062 827 11 13
 P. und E. Lanz
**Der Treffpunkt
 in Biberstein**
 «Hauspezialität» Bon Père-Cocktail
 Gartenwirtschaft und Sälü
 offen Montag bis Freitag



**PHILIPS
 Saeco**
**Die Service-
 stelle in Ihrer
 nächsten
 Umgebung.**



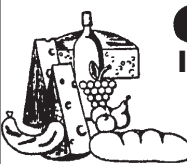
Café
 ... für Bestellungen
Vreni und Beat Hächler
 Kirchbergstrasse 76 | 5023 Biberstein
 Telefon 062 827 22 43
www.biber-kafeemaschinen-service.ch



Garage Hans Küng GmbH
 Verkauf
 von Neu- und
 Gebrauchtwagen
 Reparatur
 aller Marken
 Karosserie-
 arbeiten
 aller Marken



Hinterdorfstr. 40
 5032 Rohr
 062 824 11 22
info@kueng-rohr.ch
www.kueng-rohr.ch



Chäs-Wali
Ihr Quartierladen
 Flückiger & Schaffer
 Sonnmattweg 2
 5000 Aarau
 Tel. 062 822 35 47
 Fax 062 822 11 51
chaes-wali@bluewin.ch

**JOSEF PERCHTHALER
 BILDHAUERATELIER
 BIBERSTEIN**
 AARAUERSTRASSE 30 · 5023 BIBERSTEIN
 NATEL 079 735 09 88

Ihre Dorfzeitig-Druckerei
 dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und
 wünscht Ihnen alles Gute im neuen Jahr.
 Die Geschäftsleitung:
 J. Schmid, S. Schmid, E. Lüscher
LOGOS MEDIA AG

Rudolf Lipp AG Immobilien Plattenrain 3e 5023 Biberstein Tel. 062 827 26 39 www.lippag.ch	Lipp AG Generalunternehmung Plattenrain 3e 5023 Biberstein Tel. 062 827 26 39 info@lippag.ch	Lipp AG Dienstleistungen Voa Sot Valos 6 7078 Lenzerheide Tel. 081 302 72 50	
---	---	---	--





*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
viel Glück, Gesundheit und Erfolg im 2016*



**Dörig
&
Partner**
Finanzplanung
Steueroptimierung
Nachfolgeregelung

Dörig & Partner, Herzogstrasse 12, 5001 Aarau, Telefon 062 836 90 20, info@doerig-partner.ch, doerig-partner.ch

EP:Future-Planet
ElectronicPartner

TV - HiFi - Computer - Multimedia - Haushalt - Elektro

Rankweg 2 | 5024 Küttigen

Tel. 062 827 44 45

www.future-planet.ch

info@future-planet.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten: MO – FR 08.30 – 11.30 und 15.30 – 18.30 | SA 09.00 – 16.00 | Andere Termine sind jederzeit möglich.



Schürch

**Malergeschäft
5023 Biberstein**

Tel. 062 827 32 52

Fax 062 827 32 33

Natel 079 320 03 35



ELIM Stiftung

Seminar- und Gästehaus

Buhaldenstrasse 33

5023 Biberstein

Tel. 062 839 30 30

Pfr. Samuel J. Schmid und Team

«Hotel für Gross und Klein – ELIM in Biberstein»



**Gastwirtschaft
Juraweid**

5023 Biberstein

„S'Beizli mit lokale und regionale Spezialitäten“

www.juraweid.ch

T: 062 827 45 45



MEHR GRÜN. MEHR LEBEN.

Stephan Berner
5024 Küttigen
062 827 13 33



Gartenneugestaltung und -unterhalt

WEHRLIS



Wehrli Weinbau AG

Oberdorfstrasse 8 | 5024 Küttigen

Tel. 062 827 22 75 | www.wehrli-weinbau.ch




*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
 viel Glück, Gesundheit und Erfolg im 2016*


Der nächste Winter kommt ...!
 Jetzt bestellen:

Brennholz direkt aus unserem Wald

Martin Hächler, Vreni Schlatter
 Auensteinerstrasse 71, 5023 Biberstein
 Weitere Auskünfte unter Telefon 079 690 17 21



HAIR *Fashion*
 DAMEN & HERREN

Buhaldenstrasse 1C 5023 Biberstein
 Tel. 062 827 17 17

Jolanda Wanner



Kosmetik im Schopf

Nicole Gastel
 Kirchbergstrasse 41
 5023 Biberstein
 Tel 078 812 55 25

Stiftung Freundes-Dienst
 Missions- und Hilfswerk
 international und
 überkonfessionell

Unsere Schulkinder in Haiti danken herzlich für alle Hilfe!

Unser Weihnachts-Geschenk für Sie: wertvoller Wandkalender 2016 – www.freundesdienst.org, 062 827 27 27




HUNZIKER SANITÄR-SERVICE

- Neu- und Umbauten
- Boiler entkalken
- Öl-Heizung
- Reparaturen

Martin Hunziker
 Buhaldenstrasse 1b
 5023 Biberstein
 Tel. 062 844 06 22
 Natel 079 434 25 02



CARROSSERIE ROTH

5022 ROMBACH 079 332 58 06

Unfall Rostreparaturen Auspuffanlagen Glasarbeiten



METZGEREI WURSTEREI

Speck

RESTAURANT • PARTYSERVICE



**Chinoise und Bourguignonne
 vom Speck – alles andere ist Käse.**

Bestellen Sie jetzt!
 Aarau 062 822 37 48 Rohr 062 824 47 59

Natura Drogerie

Hauptstrasse 11
 5024 Küttigen | Tel. 062 827 13 56
www.naturadrogerie.ch



GUTHAUSER
 LAND- und ERNTE-TECHNIK GmbH

- Land-, Ernte- und Kommunalmaschinen
- Garten- und Forstgeräte
- Metallkonstruktionen / Schlosserei

Staffeleggstr. 41 · 5024 Küttigen · © 062 827 14 14






*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
viel Glück, Gesundheit und Erfolg im 2016*



Wissenbachstrasse 5
5023 Biberstein
062 827 27 67

BEATRIX PETER

— MODE + WOLLE —

Tel. 062 824 66 11 | Fax 062 824 65 44
Graben 30 | 5000 Aarau
www.mode-wolle.ch



Aarfähre
Ausflugsrestaurant
5023 Biberstein b. Aarau

Sensationell

**Fondue Chinoise
à discrétion Fr. 36.-**

• Montag
und Dienstag
Ruhetag

• Jeden Sonntag Seemannsfrühstück
von 10.00 – 13.00 Uhr

Grosse «Silvester-Party»

Auskunft und Reservation:
Tel. 062 827 28 28 www.kaeptenjo.ch

Ihren Böden zu Liebe
dermon

Bodenbeläge 5102 Ruppertswil

062 897 44 44

www.dermon.ch

**Besinnliche Weihnachtstage
und alles Gute im neuen Jahr**

wünscht Ihnen Silvana Wenzinger und
das Team der TopPharm Apotheke Küttigen

toppharm

Apotheke Küttigen

info@apo5024.ch, www.apo5024.ch



Restaurant Pinte

Martha Müller
Fredri Wehrli

5026 Densbüren
Tel. 062 877 11 75

RAIFFEISEN

Wir machen den Weg frei

Hauptstrasse 15 – 5024 Küttigen
062 839 00 00 – www.raiffeisen.ch

Ihr Glück mit Wärme und Wasser

VORBILDLICH INSTALLIERT
Planungen/Engineering • Sanierungen • Reparatur-Service



Vorburger.
HEIZUNG | SANITÄR

www.vorburgerag.ch • 5032 Rohr • Tel. 062 834 33 33

Gloor
Carreisen GmbH



2016 freuen wir uns auf viele nette Gäste
aus Biberstein. Ihr Gloor Reisetem

Pfalzstrasse 29 | 5106 Veltheim
Tel. 056 443 29 08 | www.gloor-reisen.ch



Entsorgungskalender 2016

	Kehrrichtabfuhr Montag					Grünabfuhr Dienstag			Altpapier S. A.		Häcksel- dienst
Januar	4	11	18	25		12°	26°				
Februar	1	8	15	22	29	9°	23°			20	25
März	7	14	21	29*		1°	15°	22°			24
April	4	11	18	25		5	19		30		
Mai	2	9	17*	23	30	3	18**	31			
Juni	6	13	20	27		14	21				
Juli	4	11	18	25		5	19	26			
August	2*	8	15	22	29	9	23		20		
September	5	12	19	26		6	20°	27°			
Oktober	3	10	17	24	31	4°	18°	25°		22	20
November	7	14	21	28		1°	15°	29°			17
Dezember	5	12	19	27*		13°	28°		10		
Januar 2017	3*					10°					

S = Sammlung

A = Annahme

Bitte beachten:

Spez. Abfuhrdaten * Dienstag ** Mittwoch

- ° An diesen Grüngutabfuhrtagen
kann Laub in Bags gratis mitgegeben werden.

Aarau Kehrachtsäcke	35-Liter-Kehrachtsäcke	Fr. 21.20
(Rolle à 10 Stk.)	60-Liter-Kehrachtsäcke	Fr. 33.00
	110-Liter-Kehrachtsäcke (à 5 Stk.)	Fr. 28.45
Aarau Sperrgutmarken		Fr. 6.50

Alle Preise verstehen sich inkl. 8 % MWSt. / Preisänderungen vorbehalten

- Kehrachtsäcke und Sperrgutmarken sind im Schlossladen Biberstein erhältlich.

Merkblatt Abfallwesen

1. Allgemeines

Seit 2002 ist das Stadtbauamt Aarau für die Abfallbeseitigung in Biberstein zuständig. **Stellen Sie bitte Ihr Abfallgut erst am Abfuhrtag an den Strassenrand.** Die Anzahl der Grünabfuhrten liegt bei ca. 30 pro Jahr und findet jeweils am Dienstagnachmittag statt. Im Frühling und Herbst sind je zwei Häckselaktionen vorgesehen.

2. Kehrrichtgebühren

Ende 2011 hat der Gemeinderat Biberstein entschieden, vom Abfallmarkensystem wegzukommen und sich an das **offizielle Kehrrichtsacksystem der Stadt Aarau** anzupassen. Im Moment werden noch die restlichen, vorhandenen **Kehrrichtmarken** 110-Liter verkauft. Nach Verbrauch wird auch dort auf die Kehrrichtsäcke der Stadt Aarau gewechselt. Die Preise sind auf der Vorderseite ersichtlich.

3. Grünabfuhrgebühren/ Jahresvignette

40-Liter-Behälter	Fr. 54.00
140-Liter-Behälter	Fr. 171.00
240-Liter-Behälter	Fr. 270.00
660 bis 800-Liter-Behälter	Fr. 690.00

Einzige Verkaufsstelle:

Gemeindeverwaltung Biberstein

Bündel (Äste, Sträucher etc.) mit Sperrgutmarke versehen Fr. 6.50 pro Stück. Nur Haushalte ohne Jahresvignette, übrige gratis. Herbstlaub in offenen Gebinden (keine Säcke) kann gratis mitgegeben werden. **Rasenschnittgut in separaten Behältern kann nicht mitgenommen werden.**

Grüngutcontainer können bei allen bekannten Verkaufsstellen für Haushaltartikel gekauft werden. Mit Ausnahme der 40-Liter-Behälter. Diese können via Bauamt Biberstein beim Stadtbauamt Aarau bestellt werden. Auch alle übrigen Behälter sind beim Stadtbauamt erhältlich. Informationen sind unter www.biberstein.ch

oder telefonisch bei der Gemeindeverwaltung (062 839 00 50) erhältlich.

4. Grundgebühr

Pro Haushalt und Jahr wird eine Abfallgrundgebühr von Fr. 33.00 dem jeweiligen Haushaltsvorstand im 1. Quartal des Jahres in Rechnung gestellt. Pro Gewerbebetrieb und Jahr beläuft sich die Grundgebühr auf Fr. 66.00.

5. Allgemeines

Öffnungszeiten der Altstoff-Sammelstelle bei der Turnhalle

Dienstag u. Donnerstag, je 16.30 bis 18.30 Uhr
Samstag, 8.00 bis 17.00 Uhr

Entsorgt werden können: Aluminium, Weissblech, Blechbüchsen, Altmetalle, Glas, Altöl, Speiseöl, Kleider und Schuhe, Steine, Geschirr, Keramik, nicht brennbarer Bauschutt, Fensterglas, Pet, Nespresso-Kapseln, Batterien

Komposterde

Beim **Holzschopf Buhaldenstrasse** kann mittels Selbstbedienung **Komposterde** bezogen werden. Angeschriebener Preis pro Sack in die vorhandene Kasse an der Fassade des Holzschopfes werfen.

Altpapier und -karton

Das Altpapier und der Altkarton können an den Sammlungsdaten am Strassenrand **getrennt** deponiert werden. Bei den Annahmen ist das Material **ebenfalls getrennt** zu den **Öffnungszeiten** beim Schulhaus abzugeben.

Kunststoff

Bei der Gemeindeverwaltung und im Schlossladen sind Kunststoffsammelsäcke zum Stückpreis von Fr. 3.50 erhältlich. Die Kunststoffannahme wird an den Daten der Papierannahme durchgeführt

Wir danken Ihnen für die Mithilfe zur umweltgerechten Entsorgung der Siedlungsabfälle.
Gemeinderat Biberstein



Vielen Dank

dass Sie den STV Biberstein mit all seinen Abteilungen,
im Jubiläumsjahr 2015, unterstützt haben!

Goldsponsoren:

Bettschart Robert und Regula, Biberstein ☞ Blattner Getränke,
Küttigen ☞ Danis Hochzeitsfahrten, Biberstein ☞ EP: Future-Planet AG,
Küttigen ☞ Gastwirtschaft Juraweid, Biberstein ☞ Guthauser
Land- und Erntetechnik GmbH, Küttigen ☞ Hair-Fashion, Biberstein ☞
Häuptli Sport, Küttigen ☞ Hunziker Sanitär-Heizung,
Biberstein ☞ Jamans Orthopädie-Technik GmbH, Aarau ☞ Jeannette's
Güggeli, Biberstein ☞ Juraweid Bio Natura Beef, Biberstein ☞
Kauffmann AG, Rickenbach ☞ Käpten Jo's Aarfähre,
Biberstein ☞ Malermeister Hochuli AG, Aarau ☞ Marcel Dietiker,
Thalheim ☞ Peter Wehrli Reb- und Weinbau, Küttigen ☞ Restaurant
Jägerstübli, Biberstein ☞ Rudolf Lipp AG, Biberstein ☞ Sonnenhof,
Biberstein

Herzlichen Dank
auch den Silber- und Bronzesponsoren
sowie allen Gönnern!

Schöne Festtage und alles Gute im 2016!
Der STV Biberstein mit allen Abteilungen

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

Jahresschlusscock am Donnerstag, 26. November 2015

Robert Jäger

Jubiläumsanlass

Ehrlich gesagt: es war niemandem bewusst, warum Max Geiger diesen Jahresschlusscock in der Einladung als Jubiläumsanlass bezeichnet hatte. Er lüftete das Geheimnis dann vor dem Essen: Die Seniorengruppe gibt es seit zwanzig Jahren! Und das ohne Vereinsstatuten, ohne Präsident und Kassier und ohne Kontrollstelle – einfach so! Darum ist Max seit 2009 auch nicht Präsi oder Vorsitzender, sondern einfach Ansprechperson und Wanderleiter, der nebenbei auch noch den ganzen administrativen Kram, wie Ausschreibungen, Mitgliederlisten, Einladungen etc. erledigt und die Anlässe organisiert. Schon im Voraus dafür ein herzliches Dankeschön!

Drei Anlässe mit Partnerinnen pro Jahr

Es gibt bei den Grauen Bibern nur drei Anlässe im Jahr, die auch den Ehefrauen und Partnerinnen offenstehen: den Jahresausflug (diesmal war es ein Besuch in der Asphaltmine im Val de Travers und eine Wanderung durch die Areuseschlucht), die Metzgete im November in Suhr (wir wussten noch nichts von den prämierten Blutwürsten auf der Juraweid) und eben der Jahresschlusscock. Sonst bleiben die Männer unter sich – und die Frauen haben zuhause sturmfrei.

Wanderung nach Densbüren

Für den diesjährigen Jahresschlusscock zeichnete sich im Vorfeld eine Rekordbeteiligung ab. Infolge kurzfristiger Absagen blieb die Teilnehmerzahl mit 39 Personen dann etwas darunter, was aber der guten Stimmung keinen Abbruch tat. Trotz bedecktem Himmel fanden sich 11 Wanderlustige bereit, von der Staffelegg zum Hard aufzusteigen und dann in grosszügigem Bogen um die Chrinnenflue



zum Rüdlenhof zu wandern. Von dort aus war es dann bis Densbüren nicht mehr weit.

Apéro Diashow und gemeinsames Essen

Dank zügigem Wandertempo blieb den Wanderfreudigen in der «Pinte» noch Zeit für einen Apéro bis die übrigen Angemeldeten mit dem Postauto oder dem Privat-PW eintrafen und das Sali bis zum letzten Platz füllten. Vor und nach dem Essen zeigte Max Geiger aus einer Fülle von Fotos, die er von



den Wanderungen und andern Anlässen der Gruppe seit 2009 gemacht hatte, eine repräsentative Auswahl – selbstverständlich topmodern vom Datenstick über das TV-Gerät. Dabei ging unser Wanderleiter in launiger Rede auf die Wanderungen und andere Aktivitäten ein und lobte die Senioren, die am

regelmässigsten daran teilnehmen. Und auch die Farbe an den frisch gestrichenen Bänklein um Biberstein herum dürfte zwischenzeitlich angetrocknet sein...

Max begrüßte erfreut neue Wanderlustige, welche das Durchschnittsalter in dieser Gruppe etwas herunterdrücken. Man sieht das schon daran, dass es noch keine ergrauten Herren sind, sondern dass sie sich noch einer farbigen Haartracht erfreuen! Ein besonderer Gruss ging an Hannes Wanner, der nach seinem kürzlichen Umzug nach Winterthur wieder dabei war (obwohl er mit dem Taxi dem Postauto nachfahren musste!). Für seine Verdienste um die Seniorengruppe wurde er spontan und mit Akklamation zum Ehrenmitglied ernannt. Er soll dem Vernehmen nach in Winterthur eine Untersektion der Grauen Biber gegründet haben!

Leider musste auch eines verstorbenen Mitglieds mit einer Schweigeminute gedacht werden: Hans Schmid starb am 9. Oktober 2015.

Mit einer humorigen Rede heiterte Alice

Bopp die Gesellschaft auf, indem sie erzählte, wie eine heikle Namensgebung für einen Hund den Halter in ernsthafte Schwierigkeiten bringen kann. Da wäre er doch besser bei Fido oder Bello geblieben!

Dank und Ausklang des Anlasses

Zum Schluss seiner Ausführungen dankte Max Geiger allen, die ihn während des Jahres als Hilfs-Wanderleiter unterstützt oder gute Vorschläge für weitere Unternehmungen gemacht hatten. Nach wie vor sucht er für die Jassgruppe Nachwuchs. Vielleicht geht sein Wunsch im neuen Jahr in Erfüllung?

Arthur Lehner dankte Max Geiger mit einem selbst verfassten Gedicht im Namen aller für seine grosse Arbeit, die dieser für die Gemeinschaft unverdrossen, zuverlässig und lediglich mit Ausnahme der drei «Heiligen Tage eines waschechten Baslers» etwa Ende Februar erledigt. Nach kräftigem Applaus und weiterem regem Meinungsaustausch wurde der Jubiläumsschluss hock schliesslich beendet.

Wohnen Arbeit Ausbildung Freizeit
für erwachsene Menschen mit Behinderung



- Holzofenbrot / Patisserie
- Weine aus eigenem Anbau
- Lebensmittel
- Haushaltartikel
- Holzprodukte
- Karten / Kerzen / Papier
- Keramik
- Handgewobenes

Stiftung Schloss Biberstein 5023 Biberstein

Telefon 062 839 90 10 · Fax 062 839 90 11 · info@schlossbiberstein.ch · www.schlossbiberstein.ch

Schlossladen

Öffnungszeiten:

MO bis FR 7.30–12.00 Uhr
16.30–18.30 Uhr

Samstag 7.30–12.00 Uhr

Der Schlossladen: 24.12. offen ab 7.30 bis 12.00 Uhr ☺☺ ab Montag, 4.1.2016 wieder zu den üblichen Zeiten geöffnet ☺☺ Besten Dank für Ihre Treue. ☺☺ Ihr Schlossladen Team



079 935 58 14
www.jeannettesguggeli.ch

11.00 – 13.00 Uhr
am Samstag in Biberstein
beim Restaurant Jägerstübli:

- 23. Januar
- 20. Februar
- 19. März
- 16. April
- 6. Februar
- 5. März
- 2. April
- 30. April

Ich freue mich auf Sie.

Vereinsnachrichten

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

- **Donnerstag, 24. Dezember:** keine Wanderung, sondern den anständig Baum schmücken ...
- **Donnerstag, 31. Dezember:** kein Jassen, sondern den Champagner in die Kühle stellen...
- **Donnerstag, 7. Januar 2016:** Wanderung ab Turgi – Vogelsang – Wasserschloss – Brugg, ca. 2 Stunden. Abfahrt mit dem Bus 13.30 Uhr, Aarau (SBB) 13.58 Uhr (Hinfahrt 6 Zonen, Rückfahrt 5 Zonen).

Käpten Jo's Aarfähre

Das Kreuzfahrt- schiff mitten in der Schweiz

*Kommen Sie zu uns an Bord
und lassen Sie sich
kulinarisch verwöhnen.*

- Mittagsmenu • Businesslunch
- gepflegte, stilvolle Atmosphäre
- gratis Parkplätze

www.kaeptenjo.ch

Biberstein b. Aarau · 062-827 28 28

- **Donnerstag, 14. Januar 2016, 13.30 Uhr:** Jassen im Restaurant Juraweid.

Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen, ganz speziell in unserer Jassgruppe, welche dringend neue Leute sucht! Wer Lust und Laune hat, möge am angegebenen Ort und Zeitpunkt vorbeikommen und selber sehen, was fröhliche Geselligkeit bedeutet. Wir freuen uns auf Nachwuchs.

Ich wünsche allen Grauen Bibern und ihren Familien frohe Weihnachten sowie ein gutes, glückliches und gesundes Neues Jahr.

GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

**Dienstag, 22. Dezember 2015
19.00 – 20.00 Uhr,**

Gemeindehaus Küttigen
Sitzungszimmer 2.05

Gemeinderat

Die Nummer 1/2016

- Redaktionsschluss ist am 8. Januar 2016
- erscheint am Donnerstag, 14. Januar
- verantwortlich: Nathalie Bloch (nb)

Mehr Spass auf zwei Rädern



SPECIALIZED
CONCEPT STORE

SCHMID VELOSPORT

Hauptstrasse 37e · 5032 Aarau Rohr · +41 (0)62 824 34 13
info@schmid-velosport.ch · www.schmid-velosport.ch

Bibersteiner Dorfzeitung

Erscheinungsdaten 2016

Verantwortlich	No.	Redaktionsschluss	Erscheint
nb	01	08. Januar	14. Januar
mm	02	22. Januar	28. Januar

Sportferien 1. Februar bis 14. Februar 2016

sf	03	19. Februar	25. Februar
mm	04	04. März	10. März
nb	05	18. März	24. März
sf	06	01. April	07. April

Frühlingsferien 11. April bis 24. April 2016

mm	07	06. Mai	12. Mai
nb	08	20. Mai	26. Mai
sf	09	03. Juni	09. Juni
mm	10	17. Juni	23. Juni

Sommerferien 4. Juli bis 7. August 2016

nb	11	12. August	18. August
sf	12	26. August	01. September
mm	13	09. September	15. September
nb	14	23. September	29. September

Herbstferien 3. Oktober bis 16. Oktober 2016

sf	15	21. Oktober	27. Oktober
nb	16	04. November	10. November
mm	17	18. November.	24. November
sf	18	02. Dezember	08. Dezember
nb	19	16. Dezember	22. Dezember

Weihnachtsferien 26. Dezember 2016 bis 8. Januar 2017

01	13. Januar 2017	19. Januar 2017
----	-----------------	-----------------

Danke, dass Sie Inserate in der Bibersteiner Dorfzeitung publizieren!

Sie ermöglichen damit die Weiterführung dieser geschätzten kleinen Zeitung in jeder Haushaltung unseres Dorfes

Inserate

1/1 Seite	126x188 mm	Fr. 210.–
1/2 Seite	quer 126x 92 mm hoch 61x188 mm	Fr. 115.–
1/4 Seite	quer 126x 45 mm hoch 61x 92 mm	Fr. 63.–
1/8 Seite	quer 126x 23 mm hoch 61x 45 mm	Fr. 42.–
1/3 Seite	quer 126x 61 mm hoch 61x122 mm	Fr. 85.–
1/6 Seite	quer 126x 30 mm hoch 61x 61 mm	Fr. 53.–
1/12 Seite	quer 126x 15 mm hoch 61x 30 mm	Fr. 27.–

Bilder für Inserate werden separat in Rechnung gestellt.

Wiederholungsrabatte

10% bei 2maligem Erscheinen/Jahr desselben Inserates

20% bei 4maligem Erscheinen/Jahr desselben Inserates

30% bei Erscheinen während des ganzen Jahres

(19 bis 22 Ausgaben) desselben Inserates

Annahmeschluss für Inserate

Samstag, 12.00 Uhr

Information/Auskünfte: Rita Bircher, Telefon 062 827 22 63

• Berichte und Inserattexte (Worddatei) • Inseratvorlagen (PDF, JPG, TIFF) • Fotos separat, nicht bearbeiten (JPG)

per Email redaktion@dorfziitig-biberstein.ch

Dokumente auf Datenträger möglich, bitte dann telefonisch mit der Redaktion Kontakt aufnehmen.

In eigener Sache

mm - Das Jahr 2015 geht dem Ende zu und das heisst auch einen Abschied zu nehmen ... Unsere langjährige Redaktorin, **Frau Elisabeth Wilhelm**, hat sich entschlossen, nicht mehr in der Bibersteiner Dorfzeitung tätig zu sein.

Die Redaktion, die Layouterin und der Vorstand bedanken sich herzlich für die gute und angenehme Zusammenarbeit!

Allerdings werden Sie, liebe Leserin und lieber Leser, doch ab und zu weiterhin spannende Lektüre aus ihrer Feder geniessen, da sie uns mit News und Berichten aus dem Schulalltag erhalten bleibt.



Neujahrsapéro

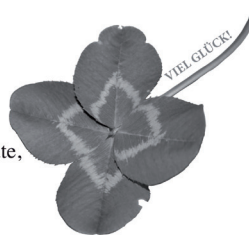
KULTURKOMMISSION BIBERSTEIN

Einladung zum Neujahrsapéro
1. Januar 2016, ab 17.00 – 19.00 Uhr,
im Schloss, Platanenhof

Wolfgang Schulze, Präsident der Kulturkommission Biberstein, begrüsst Sie um 17.30 Uhr.

Wir freuen uns mit Ihnen auf das neue Jahr anzustossen und wünschen Ihnen 2016 alles Gute, viel Glück und beste Gesundheit.

Die Kulturkommission Biberstein



Schalterzeiten der Gemeindeverwaltung über die Festtage 2015/2016

Die Büros der Gemeindeverwaltung und der Postagentur sind über die Feiertage wie folgt geöffnet:

Montag, 21. Dezember 2015 bis normaler
Mittwoch, 23. Dezember 2015 Schalterbetrieb

Donnerstag, 24. und Freitag, 25. Dezember 2015 und
Donnerstag, 31. Dezember 2015 und Freitag, 1. Januar 2016 geschlossen
Montag, 28. Dezember bis Mittwoch, 30. Dezember 2015 09.00 - 11.00 Uhr

Über den Pikettdienst des Bestattungsamtes ausserhalb dieser Öffnungszeiten gibt die Nummer 062 / 839 00 50 Auskunft.



Ambulanz ☎ 144 | Feuerwehr ☎ 118 | Polizei ☎ 117

Reformierte Kirchgemeinde Kirchberg/AG

DONNERSTAG, 17. DEZEMBER

17.45 **Präparanden-Unterricht**, Sigristenschür

Freitag, 18. Dezember

19.00 **Jugendtreff**, Jugendraum auf Kirchberg

Samstag, 19. Dezember

16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

Sonntag, 20. Dezember 4. ADVENT

9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Erich Strahm
Anschliessend Predigtgespräch*

17.00 **Offenes Adventssingen** in der Kirche;
Streicherensemble «La cavalletta»,
Leitung, Sabine Hochstrasser; Kinder
vom Schulhaus Stock, Christine Wey und
Regine Suter / Singkreis Kirchberg,
Leitung, Heinz Schmid

DONNERSTAG, 24. DEZEMBER

15.30 **Heiligabendfeier «Fiire mit de Chliine»**

Sozialdiakonin Patrizia Müller und Team

16.30 **Heiligabendfeier «Fiire mit de Chliine»**
Wiederholung

22.00 **Christnachtfeier**, Pfr. Erich Strahm
Mitwirkung: Anuschka Thul, Trompete
und Robin Ochsner, Orgel

Freitag, 25. Dezember

9.30 **Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl**
Pfr. Beat Hänggi

Mitwirkung: Martin und Simon Frey,
Violine, Margrit Wernli, Orgel*

Sonntag, 27. Dezember

9.30 **Predigtgottesdienst** Pfr. Beat Hänggi*

DONNERSTAG, 1. JANUAR 2016

10.30 **Gottesdienst zum Neujahr**,
Pfr. Erich Strahm / **Mitwirkung:** Brigitte
Roth-Haller, Violine und Urs Roth, Orgel.

Anschliessend «Zopfzmorge» in der
Sigristenschür

Kirchenbus: Biberstein Ihegi 10.00 Uhr

Sonntag, 3. Januar

9.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. Beat Hänggi
Anschliessend Predigtgespräch *

Dienstag, 5. Januar

17.45 **Konfirmanden-Unterricht**,
Sigristenschür

20.00 **Bibel lesen und verstehen**, Pfr. Beat
Hänggi Kirchgemeindehaus Stock

DONNERSTAG, 7. JANUAR

17.45 **Konfirmanden-Unterricht**,
Sigristenschür

19.30 **Kirchenpflege**, Sitzung auf Kirchberg

Samstag, 9. Januar

16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

Sonntag, 10. Januar

9.30 **Predigtgottesdienst mit Taufe**
von Severin Ruoss, Pfr. Erich Strahm *

Dienstag, 12. Januar

14.00 **Nachmittag für alleinstehende
Frauen und Männer**

«Durch unberührte Wildnis – drei Wo-
chen auf dem John-Muir-Trail
in Kalifornien» / Ein Erlebnisbericht
mit Fotos von Pfr. Beat Hänggi.

17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür

MITTWOCH, 13. JANUAR

14.00 **Erlebnisunterricht für 5. Klassen**
Sigristenschür

DONNERSTAG, 14. JANUAR

17.45 **Präparanden-Unterricht**,
Sigristenschür

Freitag, 15. Januar

19.00 **Jugendtreff**, Jugendraum auf Kirchberg

*** Kirchenbus: Biberstein Ihegi 9.00 Uhr**

**Das Sekretariat ist vom 24. Dezember 2015
bis 4. Januar 2016 geschlossen.**

Verein «Bibersteiner Dorfziitig» • Kontakt: redaktion@dorfziitig-biberstein.ch

Redaktionsteam:

nb Nathalie Bloch Kopp Tel. 062 844 11 78
sf Sandra Frey Tel. 062 827 23 38
mm Monika Meier Tel. 062 827 07 58
ew Elisabeth Wilhelm-Näf Tel. 062 827 19 75

Vorstand: Ulrich Rohr, Präsident Layout/Grafik: Dilan GmbH, Rita Bircher
Philipp Mürset, Kassier Tel. 062 827 22 63
Brigitte Klemenz, Aktuarin Fax 062 827 26 10

Druck und Logos Media AG

Inseratenannahme: Adressverwalt: Tel. 062 839 30 01

Rita Bircher, Tel. 062 827 22 63

Fax 062 839 30 03